

|

61991J0131

???????? ???? ????????????? (???? ?????) ??? 9?? ???????? 1992. - "K" LINE AIR SERVICE
EUROPE BV ????? EULAERTS NV ??? ????????? ??????????. - ?????? ??? ??? ??????
???????????????? ??????????: RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG BRUSSEL - ??????. - ??? -
????????? ???? ????????? ?????? ??? ????????????????? ???????????. - ??????? C-131/91.

???????? ???? ????????????? ???? ????????????? 1992 ?????? I-04513

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

??????? ????????

++++

???????????????? ???????????? - ????????????? ???? ????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ????????????????? ?????? - ?????? ?????????? ??? ?????? - ?????? ??????????????????
?????????? ??????? ????????????????? ?????? ????? - ??????? ?????????? ??? ??? ????????????? ?? ?????
?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ???????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ????? -
???? ????????????????

(??????? 77/388 ??? ????????????, ?????? 11, 27 ??? 32)

??????????

?? ??????????? ??? ?????? ????????? ?????? ????????????????? ??? ????????????? ??? ?????? ??????, ???
?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ??????????, ??????? ?? ??????????????? ??? ??? ??????? ??? ???
?????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????, ?????? ?????? ??? ??????? ?????????????????
?????????? ??????? ????????????????? ?????? ?????? ????????????????????? ??????, ????????????????? ???????????
????????? ??????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ????????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?? ?????? ?????????,
????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????????????? ???????, ???????????
?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????????? ??? ???
??????????.

??????????, ? ??????????? ?????? ??? ????????????????????? ?????? ??? ?? ?????? 32 ??? ?????????, ???
?????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ????????????????????? ???????????????,
????? ?? ?????????? ??????, ??????? ????????????? ?????? ??????? ????????????????? ?????? ??? ??????

???????? ?? ????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????????
??? ????????? ??????? ?????????????????, ????? ?? ?? ????? 27 ??? ?????? ?????????, ?? ??????,
???????? ????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????? ? ??????????????????, ??? ?????????????? ????????? ?????????????? ??? ?????
?????????? ??? ??????? 11, ????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ??? ??????
?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ???????.

??????????

???? ????????? C-131/91,

??? ????? ?? ?????????????????? ??????? ??? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ????? ??
??????????????, ???' ??????????? ??? ??????? 177 ??? ??????????? ???, ?? ??? ?????? ???????????, ???
?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??????????? ??? ?????????????? ??????????????? ???????

"K" Line Air Service Europe BV

???

Eulaerts NV,

Belgische Staat,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ????? ??? ??????????? ??? ??????? 11 ??? 27 ???
?????????? 77/388/???, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ??????????? ??? ?????????????? ?????
?????????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ????? ??????? ???????
???????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (??
???. ??? 09/001, ? 49), ??? ??? ????????? 9 ??? 11 ??? ??????????? ???,

?? ??????????????? (????? ??????),

?????????????? ??? ????? F. A. Schockweiler, ?????????? ???????????,

G. F. Mancini, ?. ?. ?????????, M. Diez de Velasco ??? J. L. Murray, ???????????,

????????? ?????????????????: M. Darmon

????????????????: ?. ??????????????????, ?????????????? ???????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ? Eulaerts NV, ?????????????????????? ??? ??? H. van den Keybus, ??????????? ??????????????,

- ?? ?????????? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? I. Maselis, ??????????? ??????????????,

- ? ??????????? ??? ??????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ????? J. Foens Buhl, ???????
????????????, ??? Pieter van Nuffel, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????,

?????????? ??????? ??? ?????????? ??????????????????,

????? ??????? ??? ??????????????? ?????????????????? ??? Eulaerts NV, ?????????????????????? ??? ????? H.
van Keybus ??? ?. Eulaerts, ??????????????? ?????????????, ??? ??????????? ?????????????? ??? ???
?????????????, ????? ?? ?????????????????? ??? 7?? ?????? 1992,

???? ?????? ??? ?????? ???????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
??? 24?? ??????? 1992,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 2?? ?????? 1991, ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? 16 ?????? 1991, ??
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ?????????? ??? ??????????????, ?????????? ??? ????????? 177 ???
?????????? ???, ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 11 ??? 27 ???
????????? 77/388/???, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (??
???. ??? 09/001, ? 49, ??? ?????: ?????? ???????), ??? ??? ????????? 9 ??? 11 ??? ?????????? ???.

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? "K" Line Air Service Europe BV
(??? ?????: "K" Line), ??????, ??? ??? Eulaerts NV ?????? ??? ??? ?????????? ??????????,
??????????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ??????????????????
????????? ??? ?????????.

3 ?? ?????? 35, ?????????????? 1, ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ??? 3?? ?????????? 1969,
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????
????????????? 17 ??? 20?? ?????????? 1970, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ???
????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ?????????????????????? ??????????. ?? ?????????????? ?????
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? 17 ??? 20?? ?????????????? 1984, ? ?? ?????????????? ?????
????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????.

4 ?????? ?? ?????? 1 ??? ?????????????? ?????????????????? 17 ??? 20?? ?????????????? 1984, ??????????????
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????. ?????????? ?? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ?
????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????
?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????
????????????????? ? ?????????????.

5 ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? "K" Line, ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????
?? 1988 ?????? ?????????? Eulaerts, ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??
?????? ??? ?? ??????????????????????. ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ???.

6 ? ?????????? "K" Line ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????, ?????? ?? ??????????????????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????, ?????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????? ???
?????? ??????. ?? ?????????????? ?????? ??????????????. ?????? ??? ??????, ? ?????????????????? ?????
????????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???
??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? (? ?????????? ?????? ?????
????????????? ??? 55 % ??? ?????? ??????????????) ??? ?????????? ??? ??? ?????????? "K" Line ???
????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ???
????????????????? ?????????? ??????????????. ? ?????????? "K" Line ?????????? ?? ?????? ?????.

7 ? ?????????? "K" Line ?????????, ?? ??????????, ??? ??? ?????????? Eulaerts ?? ?????????? ?????? ???
???, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?? ??????????????????

???, ??? ???? ???? ???? ? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ????????. ? ??????? "?" Line ?????? ?????? ??? ??????????
Eulaerts ??????? ??? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ????. ??? ??????????, ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ???????.

8 ?? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??????? ??? ? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????;

"?????????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??????????????? 17 ??? 20?? ????????? 1970, ????
????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? 17 ??? 20?? ?????????????? 1984, ??? ?????????? ???'
?????????? ??? ??????? 35 ??? 52 ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ?
????? 11 ??? 27 ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? 9, 10 ??? 11 ??? ?????????? ???;"

9 ??? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?
????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????. ?? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?
????????????????? ??? ??????????????????

10 ??????????????????, ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ???
??????? 177 ??? ?????????? ???, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
????? ?? ??????????. ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?
?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????
????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????????

11 ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ??????????????
??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?? ??? ???
?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????????
????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ?????? ??????
?????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?? ?
????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 9
??? 11 ??? ?????????? ???.

12 '????? ?????? ?? ??????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????, ??? ????
?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ??????? ??????
?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ? ??????? ??????????
?? ??????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? ???????
????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????. ? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
?????????? ??????? ?????????? ??????????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
??????? 9 ??? 11 ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????????

13 ?????????, ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????
????????????????????? ?????????????? ??????? ??????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
?? ?????? 11 ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????? ???????
????????????????? ?????? ???.

14 ??????????? ?? ????? ??????????? ??? ?????????? ????? ?????????????????, ??????????, ???, ?????
?? ????? 11, ????? ?, ????????????? 1, ?????????? '?', ??? ????? ?????????, ? ????? ?????????? ???
?????? ??? ??????????? ??? ????? ??????, ??? ??? ????????????? ??????, ??????????? ??????????
??? ????????????? ??? ????? ?????? ? ??????????? ?? ?????? ? ??????????????? ??? ??? ??????????.

15 ???????????????, ?? ??????????, ??? ? ??? ????????? ?????????? ?????????? ??? ????? 32
?????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ????? ????? ?? ?????:

"To ??????????, ?????????? ??? ???????????, ?? ?????????? ??????????, ??? ??? 31?? ?????????????
1977, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ????????????????, ?????? ???
??? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
?????????.

????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ??????????, ?? ?????? ????, ?? ?????? ??? ????
????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
??????????????, ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ????"

16 ??? ???? ??????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????? ??? 11 ?????????????
1978 (PB C 26, ? 2) ??? ??? 11 ????????????? 1989 (? C 76, ? 10), ?? ?????? ??????????
?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??
????? ??????? ??? ??????? 32, ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??? ??????????????, ????
??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????????????????? ?? ?????? ???????????????
?????????? ??? ??, ?????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??? ????

17 ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ??????? 32 ??? ?????????, ?? ?????????????? ??????????????, ??
??? ?????????? ??? 5?? ?????????????? 1989, C-165/88, ORO Amsterdam Beheer (???????? 1989, ?.
4081), ???, ??? ??? ?????? ? ?????????????? ??????????? ??? ??????????????, ?? ?????? ??? ????
?? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ??? ??????? 32 ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ????
????????????? ??? ?????? ??? ???? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ?? ???? ??????????????????
????????????????? ?? ???? ???????????????.

18 E????????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? 32 ??? ?????
????????? ??? ??? ?????????? ??????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ????
??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????
????????? ??? ?????????????????? ????? ???.

19 ??? ??? ?????????? ??? ??????????? ?????? ??????? ?? ??????????????????, ??????????, ??? ? ??????
??? ??????? 32 ??? ?????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???, ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?????? ??? ???? ?????????????????? ??????????, ??? ???? ?????????????? ?????? ???
?????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ???? ?????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ??? ???? ???
????????????????? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ??? ??????? ? ??????????????? ??? ??? ??????? ???? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ???
????? ??????????? ??? ?????????????????????? ??????? 32.

20 ??????????? ?? ????????? ??, ???, ??? ??? ?????? ???????, ?? ?????????? ?????
?? ?????????? ??? ?????? ???????????, ??? ?? ??????????? ??? ??? ? ?????? ?
?????????????? ?? ??????????? ?????, ? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ??
?????????? ?? ?? ?? ?? ????????? ?? ?? ?? ??? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ???????
???? ?? ??????????????????? ??, ?????????, ??? ? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?
????? ???, ??? ?? ?????????????????, ??????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????
??????. ??? ?????????, ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????, ? ?? ??????????? ??
?????, ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ????? 32.

21 ??? ?? ?????? ?? ????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?? ????? 32 ??? ?????
????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????? ??
? ?????? ?????????? ? ?????, ??? ? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????, ??????????,
???? ?????????????? ?? ?? ????? 11 ?? ?????? ???????, ?????????? ??? ?????????? ?????
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????
????????????? ?????????? ?? ?? ??? ?????????????????? ??? ????. ??? ?????????, ? ??????????
?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ??????????? ?? ?? ?????
11 ??? ?????? ???????.

22 ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????????????, ?? ?????????? ?? ??????????????? ??????????
????????? ?? ??????? 27 ?? ?????? ???????.

23 ???????, ???????????????, ??????, ?? ?? ????? 27, ??????????? 1, ?? ?????? ???????
?????? ?? ?????:

"?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????
????? ?? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?? ??????? ??????, ?? ????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ?????????????
????????????????? ? ??????????????. ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ??? ??? ?? ?????? ?????? ?????????, ?? ??? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????."

24 ??????????????? ?? ?????????? ??, ??? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ??
10?? ????????? 1984, 324/82, ?????????? ??? ??????? (??????? 1984, ?1861), ?????? ?????
?? ?????? ?????? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??
????????????? ?? ????? 11 ?? ?????? ???????, ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ??????. ?? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????
?? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??
?? ?? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????????, ?? ??? ?? ?????? ??????????
?? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 27 ?? ?????? ???????.
????????????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ?? ??? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????. ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????
????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? 11 ?? ?????? ???????.

25 ?????????????????? ?? ?????? ??? ?? ??????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????? ??
????? ?????????? ??????? ?? ??????? 11 ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????????? ???????
?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ?? 10?? ??????????
1984. ?????????, ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??
????????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????, ?? ??????????
? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????. ??? ?????????? ???????, ?? ?????? ?????? ?

???? ? ????????????? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????????????? ?? ??? ??? ??????????
???? ?????????? ??? ??????.

26 ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ????? ? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????
????????? ?????? ??? ?????????????? ????? ????? ??? ?????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????? ??? ?????? 27 ??? ?????? ??????????.

27 ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???
????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??????????????, ?? ????? ??? ?????? ??????????????????
??????????? ???????? ???????????????? ?????? ???, ?? ?????????, ??? ?????? ?????????????, ?????????????????
????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ??????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

28 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ? ??????
????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ??????????????. ?????????? ??? ? ??????????????
????? ?? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ???? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????? ??????.

?????????????

??? ???? ??????? ???????,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ??
????????? ??? 2?? ?????? 1991, ??????????????:

?? ?????????????? ??? ?????????? 77/388/???, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????
?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????,
?????? ??? ??????? ??? ??? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????????
????????? ?????????????????? ?????? ???, ?? ?????????, ??? ??????? ?????????????, ?????????????????? ???????????
?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ??????.